

# Lè doû fraorè = Les deux frères

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 11

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231570>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Ou Piti Lancy (Dzeniva)

Li avè na binda dè Fribordzè, chi dechando dou trinta dé mé, ou Piti-Lancy, po fitha lè vint'è thinkan dé lou chochiyèta « Le Vieux Chalet ». Hou ke chon à la tiha, l'avant tot-organija dè man dé mètrè. Le préjidan, Moncheu Cuennet l'a fê on gaya bi dichkour po no rapèla l'ichtouare de la chochiyèta. Apri choche no j'an marinda à trin dè nothè, vo djyo, ê be no chin jou gaya bin chervi ! In chovinyi dè chi bi dzoua, le comité l'a bayi à tzakon on galé chouviigny ke no j'a fê fèrmo pyèji. On kou la vèya in'ran dutrè bon homo et on a fémala no-j'an fê à rékahala de bon kâ in no dzuyin na komédiya in patê : Lé pouartâ tzothè, ékrite pè Francis Brodard Furboua. Tchintè ritè ! Apri choche, la mujika l'è arouvaye, na tota galéja triyoula, hou ke l'avan de la medzejon i j'ertè l'an profita dè danhyi po la fére a pacha. No no chin tinyè dzoya ê dzoyagè ê in tzantin kemin di bénira. Inutilo dè dre ke ha bala vèya fa anâ à la chochiyèta fribordzère dou « Vieux Chalet » é ke ti hou ke l'an jou le pyèji dè li lou trova remarkyon gaya le comité. N'in féjo atan ou nom a ti è à toté, dè to mon kâ.

*La chékretéra : Eltschinger Alodie.*

## Lè doû fraorè

L'exode rural est mortel pour notre chère patrie suisse.

*(Graves paroles de l'un de nos hauts magistrats.)*

T'i modao, mè chu chobrao chu la bouna têra din j'anhyan. T'ao rôdao, t'ao ran fâ, te r'arouvè dèkoradzi. Châbra intch'no fraorè, l-in y-a pron travô por tè per inke. Fao chan ke lè j-anhyan l-an fâ.

## Les deux frères

*Tu es parti, je suis resté sur la bonne terre des aïeux. Tu as rôdé, tu n'as rien fait et tu reviens découragé. Reste chez nous frère, il y a assez de travail pour toi par là. Fais ce qu'ont fait les aïeux.*

Le vieux kouètsou D. P. din Boû.

## Nouvelles théâtrales

Pour son 75e anniversaire, la Société de chant et de musique de Treyvaux, jouera un drame en 4 actes d'Albert Schmidt, *Le Gué de la Mort*, Ce drame a été écrit d'après *La Légende du Village*, poème dramatique de Jean Risse. Georges Aeby mis en musique textes et chœurs. L'adaptation musicale est d'Oscar Moret, directeur de la Landwehr de Fribourg. Les représentations sont prévues pour octobre.

## Le temps qu'il fait

## Le tin kè fà

*L'été  
Sans le beau temps  
Et sans foin,  
Disent les gens,  
N'est pas l'été.*

*L'tsôtin  
Chin l'bi tin  
E chin fin,  
Dion lè dzin,  
N'è pâ l'tsôtin.*

*L'automne  
Sans bénichon  
Et récrotson,  
Disent les jeunes,  
N'est pas l'automne.*

*L'outon  
Chin bénichon  
E rèkrotson,  
Lè dzouno dion  
N'è pâ l'outon.*

*L'hiver  
Sans neige  
Sans froidure,*

*L'evê  
Chin nê  
Chin frê*

*Disait mon père,  
N'est pas l'hiver.*

*Une année  
Sans pain  
Pour les enfants,  
Sans glands  
Pour les porcs blancs  
Pensaient les vieux,  
N'est pas une année.*

*La vie  
Au jour  
D'aujourd'hui,  
Disait tantôt  
Ma femme,  
N'est pas une vie.*

*Chègna dijê  
N'è pâ l'evê  
Chin pan  
Po lè j'infan,  
Chin j'alyan  
Po lè puê blyan,  
Moujâvan  
Lè j'anhyan,  
N'è pâ on'an.  
La ya  
Ou dzoa  
D'ora,  
Deji piora  
Ma fème  
N'è pâ na ya.*

C. Fontaine.